

# 消費交易的法律知識(1)

## Conhecimento jurídico sobre as transacções na área de consumo(1)

### 個案一 Caso I

阿康向甲超市訂購兩箱紅酒，並約定明天取貨時付款。稍後，阿康在乙超市看到紅酒價格更便宜，所以要求甲超市取消訂單，但被甲超市拒絕。阿康認為雙方沒有簽訂書面合同，而且在交易後不久便提出，其理應有權取消交易。

A Hong encomendou duas caixas de vinho tinto ao supermercado A e combinou que efectuava o pagamento no momento de levantamento das mesmas no dia seguinte. Porém, mais tarde, A Hong viu que o vinho tinto em causa era mais barato no supermercado B e portanto pediu o cancelamento da encomenda ao supermercado A, mas foi recusado. A Hong achou que tinha direito a cancelar a transacção porque as partes não assinaram contrato escrito e ele solicitou o cancelamento logo depois de ter feito a encomenda.

### 個案二 Caso II

阿珊向丙商店訂購一本書，雙方約定了交易金額，並於下週取貨時付款。稍後，丙商店售賣的書本加價，要求阿珊支付額外費用。阿珊認為雖然沒有簽訂書面合同，但雙方已經達成口頭合同，其只需支付所約定的金額。

A San encomendou um livro à loja C. As partes concordaram com o valor da transacção e combinaram que o pagamento ia ser efectuado na entrega do livro na próxima semana. Contudo, posteriormente, a loja C aumentou o preço do livro e pediu que A San pagasse uma taxa adicional. A San achou que só precisava de pagar o valor acordado dado que as partes estabeleceram um contrato verbal apesar de não ter sido assinado contrato escrito.

#### 大家認為誰是誰非呢？

《民法典》第211條規定訂立合同的方式自由，除了法律規定某類合同須採用特定方式外（例如購買不動產，必須以公證書形式簽訂），其他沒有規定方式的合同種類，不論是口頭形式或書面形式訂立都是有法律效力的。如日常交易，普遍以口頭形式訂立的，亦會受到法律所保障。

消費者到商店購買物品或服務等合同，是典型的雙務合同。《民法典》第869條規定，買賣雙方在訂立合同後，相互向對方承擔給付的義務。經營者有義務向消費者交付指定的商品或提供所購買的服務，消費者有義務向經營者支付約定的價金。

因此，個案一的情況，阿康與甲超市雖然沒有簽訂書面合同，但雙方訂立的口頭合同是具有法律效力，阿康要按合同履行給付義務，不可以隨意取消交易。個案二的情況，阿珊與丙商店亦已經訂立口頭合同，會受到法律保障，阿珊只需要向丙商店支付約定的金額。同理，倘丙商店售賣的書本日後減價，因雙方已達成合同，阿珊亦需支付約定的金額。 **KI**

#### Na sua opinião, quem é que tem razão?

Nos termos do artigo 211.º do Código Civil, que se refere à liberdade de forma, salvo quando a lei exigir a forma especial para certo tipo de contrato (por exemplo, o contrato de compra de imóveis deve ser celebrado na escritura pública), todos os contratos têm efeitos jurídicos independentemente de ser celebrados de forma verbal ou escrita. Portanto, as transacções diárias, que geralmente são feitas oralmente, também são protegidas por lei.

Trata-se de contrato bilateral típico quando os consumidores adquirem um bem ou serviço em loja. Nos termos do artigo 869.º do Código Civil, o vendedor e o comprador têm, respectivamente, as obrigações de entregar a coisa e de pagar o preço após a celebração do contrato. O operador comercial tem a obrigação de entregar a coisa combinada ao consumidor ou prestar o serviço por ele adquirido, enquanto o consumidor tem a obrigação de lhe pagar o preço acordado.

Portanto, no caso I, mesmo que A Hong não tivesse assinado contrato escrito com o supermercado A, o acordo verbal estabelecido entre as partes tinha efeito jurídico e A Hong devia cumprir a obrigação de pagar o valor acordado no contrato não podendo cancelar a transacção sem consentimento de outra parte. No caso II, A San e a loja C também já celebraram um contrato verbal, que é protegido por lei, por isso, A San só precisava de pagar o valor acordado à loja C. Da mesma forma, caso o preço do livro vendido pela loja C fosse reduzido, A San também devia pagar o valor acordado conforme o contrato celebrado entre as partes.